



The Lord's
Prayer for the
Sick

Our Father

Protector and sustainer of all people

Who art in Heaven

But also in this room, this facility, this home

Hallowed be thy name

Your names are many. May I call you "healer" this day?

Thy kingdom come

May your peace and joy one day again be mine

Thy will be done

I drop my pleas, and hand everything over to you

On earth as it is in Heaven

Here and now, as I remain in this world

Give us this day our daily bread

Provide me with the strength and resources I need this day

And forgive us our trespasses

Transform my weariness of this bed, these walls, this confinement

As we forgive those who trespass against us

*Enlarge my understanding of people who don't come, or
who stay too long;*

Or those who seem insensitive, or slow to respond to my needs

And lead us not into temptation

Restrain my desire to scream, lash out, accuse, find fault

But deliver us from evil

Relieve my apathy, impatience, and despair,

For thine is the kingdom, the power, the glory

For only you can give me the hope that truly sustains me in life

Forever and ever

Today and always

Amen

Chaplain Patricia Duffield, BCC

Aspirus Wausau Hospital



Oración del Señor para los enfermos

Padre Nuestro

Protector y sostén de todas las personas

Que estés en el cielo

Pero también en esta habitación, este centro, este hogar

Santificado sea tu nombre

Tus nombres son muchos. Hoy, ¿puedo llamarte “sanador”?

Venga a nosotros tu reino

Que tu paz y alegría sean algún día más otra vez

Hágase tu voluntad

Renuncio a mis plegarias y todo te entrego

Así en la tierra como en el cielo

Aquí y ahora, mientras permanezca en este mundo

Danos hoy nuestro pan de cada día

Dame la fortaleza y los recursos que necesito este día

Perdona nuestras ofensas

Transforma mi hastío de esta cama, estos muros, esta reclusión

Como también nosotros perdonamos a los que nos ofenden

Profundiza mi entendimiento de las personas que no

me visitan o que se quedan demasiado tiempo;

O de aquellas que parecen insensibles o lentas para

responder a mis necesidades

No nos dejes caer en tentación

Contiene mi deseo de gritar, atacar, acusar, echar culpas

Y líbranos del mal

Libérame de mi apatía, impaciencia y desesperanza,

Porque tuyo es el reino, el poder y la gloria

Porque solo tu puedes darme la esperanza que

verdaderamente me sostiene en la vida

Por los siglos de los siglos

Hoy y siempre

Amén

Patricia Duffield, capellán, BCC

Aspirus Wausau Hospital



O loving God, so rich in grace and mercy,
you give us every good thing from your hand of love.
You show your heart of compassion toward those who suffer,
the sick and the dying, the wounded and the sorrowful,
offering to them your blessings of healing and peace.

You have made us the channel of your tender love,
for we are your very hands on this earth.
Help us to serve those in our care
as though they were you yourself, as you have taught us.

Give us gentleness as we help those who struggle,
that they might know their dignity and value to you.

Give us patience as we manage our time,
that we might best serve those who are most needful of our care.

Give us courage to continue to serve
when we are weakened by constant demands,
and need your enduring strength and help.

Give us love, enough to care for our own needs,
so that we might give to others out of an overflowing heart.

Give us understanding, that we might be a caring companion
on the path our families must walk through their pain
and sadness.

Give us hope in our own struggles,
that we might also be a source of hope and peace to our
coworkers as we share the work of caregiving.

Give us generosity as we open ourselves to the needs
of those whom you send to us, especially when we do not
feel so generous.

Lord, you bless us out of your own loving generosity and grace.
In many ways you give to us through the families we serve,
and we give you thanks for the blessing that they are to us.

May we continue to serve you in serving them. Amen.

*Ruth Tapio, BCC, OCDS
St. Joseph Mercy Health System*

Oración para quienes cuidan enfermos



Oh Dios bondadoso, tan pleno de gracia y misericordia,
todo lo bueno nos lo das con tu mano de amor.
Muestras tu corazón compasivo a los que sufren,
los enfermos y los que están muriendo, los heridos y los afligidos,
ofreciéndoles tus bendiciones de reparación y paz.

Nos has hecho artífices de tu amor sensible,
porque somos tus manos mismas en esta tierra.
Ayúdanos a servir a los que cuidamos
como si fueran tú mismo, como nos has enseñado.

Danos ternura en el trato a nuestros pacientes,
para que conozcan la dignidad y el valor que tienen para ti.

Danos paciencia para organizar nuestro tiempo,
para que podamos servir mejor a quienes más necesitan
nuestro cuidado.

Danos coraje para seguir sirviendo
cuando las exigencias constantes nos debilitan,
y más necesitamos tu paciente fortaleza y ayuda.

Danos amor, suficiente para atender nuestras propias necesidades,
para que podamos entregarnos a otros con corazón rebosante.

Danos comprensión, para que podamos ser compañeros
generosos
en el camino que deben transitar nuestras familias en su dolor
y tristeza.

Danos esperanza en nuestras propias luchas,
para que también podamos ser fuentes de esperanza y paz para
nuestros compañeros
con quienes compartimos la tarea de cuidar.

Danos generosidad para comprender las necesidades
de los que nos envías, especialmente cuando no nos sentimos
tan generosos.

Señor, tú nos bendices por tu propia generosidad y
gracia bondadosas.

De muchas maneras, nos das a través de las familias que
servimos, y te damos las gracias por la bendición de tenerlas.

Rogamos seguir sirviéndote a través de nuestro servicio a ellas.
Amén.

*Ruth Tapio, BCC, OCDS
St. Joseph Mercy Health System*